

# **MEMORIAS**

**"al encuentro de una ciudad para la vida"**

**AMERICA LATINA Y EL CARIBE  
H A C I A H A B I T A T I I**

**Quito - Ecuador**

**Noviembre 1995**

**COALICION INTERNACIONAL DEL HABITAT (HIC)  
PROGRAMA DE GESTION URBANA PGU-LAC  
HABITAT II GLOBAL NGO SECRETARIAT  
GRUPO FORHUM  
CENTRO DE INVESTIGACIONES CIUDAD**

# MEMORIAS

"al encuentro de una ciudad para la vida"

AMERICA LATINA Y EL CARIBE  
**HACIA HABITAT II**  
Quito - Ecuador      Noviembre 1995

*Primera Edición:* CIUDAD - 1996  
*Copyright:* CIUDAD  
*Tiraje:* 1000 ejemplares

**Instituciones convocantes**      COALICION INTERNACIONAL DEL HABITAT (HIC), PROGRAMA DE GESTION URBANA (PGU-LAC), HABITAT II GLOBAL NGO SECRETARIAT Y GRUPO FORHUM.

**Colaboración Local**      Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda, I. Municipio Metropolitano de Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Colegio de Arquitectos del Ecuador, Facultad de Arquitectura y Diseño (PUCE) y Facultad de Arquitectura y Urbanismo (Universidad Central).

**Coordinación del Encuentro**      Centro de Investigaciones CIUDAD

**Esta publicación ha sido posible gracias al apoyo del Programa de Gestión Urbana (PGU-LAC).**

395m      Centro de Investigaciones CIUDAD,  
coordinador.  
Memorias del Encuentro de "una  
ciudad para la vida". América Latina y  
El Caribe hacia Hábitat II. CIUDAD,  
Quito, 1996, 160p.  
/HABITAT / AMERICA LATINA.



# INDICE

Presentación	5
<b>SECCION I MEMORIAS</b>	<b>7</b>
1. "al encuentro de una ciudad para la vida": una experiencia de trabajo regional hacia Hábitat II	9
2. palabras introductorias. Enrique Ortíz Flores	15
<b>SECCION II DECLARACIONES</b>	<b>23</b>
1. declaración "al encuentro de una ciudad para la vida"	25
2. resolución sobre la inclusión del principio "derecho a la vivienda" en el capítulo de principios de la agenda Hábitat II	29
3. resolución sobre la inclusión del concepto "producción social de vivienda" y de sus implicaciones prácticas en la agenda Hábitat II	31
4. llamamiento latinoamericano hacia Hábitat II "por el derecho a habitar en una ciudad para la vida"	35
5. perfil de una campaña de acción latinoamericana hacia Hábitat II	37
6. el encuentro una ciudad para la vida y el intercambio de información	39
7. algo grave está ocurriendo entre nosotros	41
8. propuesta de fucvam al plenario	45
9. Pacto de Guadalajara por un hábitat justo, democrático y sustentable	47

<b>SECCION III RELATORIA DE TALLERES</b>	<b>55</b>
1. participación y coordinación del movimiento poblacional ecuatoriano	57
2. la juventud y la ciudad	63
3. los derechos humanos y el desarrollo sustentable en las ciudades	65
4. el arte público en la ciudad de quito. Políticas y experiencias	69
5. Ecuador hacia hábitat II	73
6. participación ciudadana, poder local y concertación	75
7. la salud en la gestión local del hábitat urbano	79
8. gestión del hábitat urbano: prevención y mitigación de desastres	85
9. encuentro regional estrategias de atención a los grupos urbanos más pobres	89
10. los gobiernos locales desde una perspectiva de género	95
11. las ciudades y la cuestión étnica	101
12. gestión democrática de la ciudad en américa latina	107
13. red de suelo urbano	109
14. red mujer y hábitat	111
<b>SECCION IV ANEXOS</b>	<b>113</b>
1. PARTICIPANTES	
• LISTA DE PARTICIPANTES EXTRANJEROS	115
• LISTA DE PARTICIPANTES ECUADOR	121
• INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES REPRESENTADAS	133
• AUSPICIO DE EMPRESAS PRIVADAS	139
2. EXPOSICION DE EXPERIENCIAS	141
3. PROGRAMA GENERAL DEL ECUEINTRO	155

---

## **algo grave está ocurriendo entre nosotros.**

**gustavo riofrío**

En los últimos años hemos adquirido una gran experiencia y capacidad en el proceso colectivo de producir el hábitat apropiado para y con las poblaciones de base.

Pero a la vez, estamos perdiendo la capacidad de indignarnos frente al hecho que nada serio han avanzado los gobiernos entre Hábitat I y Hábitat II. Frente al hecho que se quiere retroceder en la consideración de la importancia de lo que los pueblos han hecho y están en capacidad de hacer para resolver los problemas de alojamiento.

La Declaración que considerará de manera adecuada mecanismos y procedimientos que nuestra experiencia ha mostrado que deben estar presentes para que los pueblos y los gobiernos resuelvan los problemas del Hábitat popular. Muchas de estas propuestas, sabemos de antemano, no quieren ser oídas. A las buenas intenciones de Hábitat I, le sucede el cinismo de Hábitat II.

Quiero leer estas notas, cuyo espíritu debiera, deberá, aparecer en un preámbulo de la Declaración que se prepara, para que me sienta solidario con ella.

- El grueso de la vivienda nueva para familias de bajos ingresos producida en las ciudades de América Latina y el Caribe en los últimos años ha sido producida por los pueblos.
  - En todas las ciudades y sus periferias se han desarrollado sistemas populares de producción de suelo urbano y de vivienda.
  - Se han desarrollado sistemas populares de producción y mantenimiento de la vida, de la actividad económica, de la solidaridad y de la cultura.
- Estos sistemas populares han sido los que más y mejor llegan a las gentes. Allí donde están las grandes mayorías no han llegado los gobiernos de manera efectiva. Tampoco las grandes empresas privadas no han llegado jamás.
- Los resultados de los esfuerzos populares, por más que tienen la eficacia y el impacto a su favor, por más que garantizaron el derecho de ciudadanía a inmensas mayorías que se querían marginar del derecho a la ciudad, tienen grandes y graves limitaciones.

" A l e n c u e n t r o d e u n a c i u d a d p a r a l a v i d a "

- Es mucho el esfuerzo desplegado para tan pocos resultados. Por otro lado, aquellos que inventaron e inventan las ciudades populares y la vida ahora están golpeados y cansados.
- Su rol solo se reconoce en las declaraciones que se hacen los días de fiesta, o bien, en aquellas prácticas que utilizan los esfuerzos de hombres y mujeres para desentenderse de sus responsabilidades sociales.
- Hábitat I consagró la importancia de la participación de los pueblos para solucionar con sus gobiernos los inmensos problemas del hábitat. Ello permitió alentar a las poblaciones en sus procesos de autoproducción del hábitat. Pero los acuerdos de Hábitat I no le dieron a los pueblos más herramientas que aquellas que pudieron conquistar por medio de la lucha y en medio de la incomprensión. Esto es injusto y no se debe repetir.
- La autoproducción del Hábitat constituye en cada país un sólido sistema popular. Pero estos sistemas **POPULARES** de producción de vida no son sistemas **NACIONALES**. No cuentan con el apoyo de:
  - Normas y procedimientos adecuados para ellas. (mientras que formas minoritarias de producción de vivienda tienen a su disposición toda la sofisticación de normas que se adaptan a sus requerimientos).
  - Sistemas de financiamiento para quienes han demostrado capacidad de movilización de recursos (mientras que sólo existen para las clases altas).
  - Técnicos y profesionales que sepan trabajar con quienes toman las iniciativas para atender sus problemas habitacionales.
- Para atender de manera eficaz los inmensos problemas de nuestras ciudades, debemos desechar de una vez todos los sistemas que a lo largo de los últimos 20 años han mostrado escaso impacto.
- El sistema popular debe ser adoptado por los gobiernos como la base para la creación de sistemas **NACIONALES** para producir el hábitat.
- Convertir los sistemas populares en sistemas nacionales, supone que se le agregará a los esfuerzos populares:
  - La fuerza de la ley y los instrumentos para aplicarla (el apoyo de la policía, de los jueces y los ministros).
  - El conocimiento y la ciencia de los profesionales, su compromiso para vivir de su profesión construyendo ciudades a escala humana.
  - El soporte de los dineros del mercado, invirtiendo en las mayorías, arriesgando para lograr su justa ganancia.
- Muchos mecanismos de intervención ya han sido probados en la práctica y pueden ser replicados y generalizados.

" A l e n c u e n t r o d e u n a c i u d a d p a r a l a v i d a "

- En todos estos mecanismos y sistemas, la gestión de los procesos con las poblaciones mostró ser la clave para la movilización de los recursos privados de las familias, los que, gota a gota, constituyen la inmensa inversión popular, que salta a la vista de quienes no son ciegos para ver.
- Lo que hay que hacer ahora es tomar una gran decisión: cambiar la base sobre la cual actuamos para atender los problemas del Hábitat.
- Abandonar los sistemas que no funcionan y tomar como base aquellos que si operan garantizará que el **DERECHO A LA VIVIENDA** no sea una frase demagógica, repetida por quienes no saben como actuar, y que la expresión de buenos deseos se nutra de las experiencias de millones de familias que viven en nuestras ciudades.

Si actuamos sería y contundentemente desde hoy, podemos afirmar con seguridad que tenemos razones para la esperanza.